

Официален вестник

на Европейския съюз

С 201



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
13 юли 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
------------	------------	----------

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 201/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM) ⁽¹⁾	1
2013/C 201/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6951 — Bain Capital/FTE) ⁽¹⁾	1

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2013/C 201/03	Решение на Съвета от 26 юни 2013 година за приемане на позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 1 на Европейския съюз за финансовата 2013 година	2
2013/C 201/04	Решение на Съвета от 9 юли 2013 година за приемане на позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 2 на Европейския съюз за финансовата 2013 година	3

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2013/C 201/05	Решение на Съвета от 9 юли 2013 година за приемане на позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 3 на Европейския съюз за финансовата 2013 година	4
---------------	---	---

Европейска комисия

2013/C 201/06	Обменен курс на еврото	5
2013/C 201/07	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на заседанието му на 7 май 2013 г. относно проект на решение по дело AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada — Докладчик: Португалия	6
2013/C 201/08	Окончателен доклад на служителя по изслушването — Continental/United/Lufthansa/Air Canada (AT.39595)	7
2013/C 201/09	Резюме на решение на Комисията от 23 май 2013 година относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз (Дело AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada) (нотифицирано под номер C(2013) 2836 final)	8

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2013/C 201/10	Списък на регистрираните и сертифицираните агенции за кредитен рейтинг	11
---------------	--	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/C 201/11	Решение за закриване на официалната процедура по разследване след оттегляне от страна на държавата-членка — Държавна помощ — Испания (членове 107—109 от Договора за функционирането на Европейския съюз) — Известие на Комисията съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС — Оттегляне на уведомление — Държавна помощ SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) — Ultracongelados Antártida SA ⁽¹⁾	13
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 201/01)

На 25 юни 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6917. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6951 — Bain Capital/FTE)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 201/02)

На 8 юли 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6951. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 юни 2013 година

**за приемане на позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 1 на Европейския съюз
за финансовата 2013 година**

(2013/С 201/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взеха предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 41 от него,

като има предвид, че:

- бюджетът на Съюза за финансовата 2013 година беше окончателно приет на 12 декември 2012 г. ⁽²⁾,
- на 18 март 2013 г. Комисията представи предложение, съдържащо проект за коригиращ бюджет № 1 към общия бюджет за финансовата 2013 година,

РЕШИ:

Член единствен

Позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 1 на Европейския съюз за финансовата 2013 година беше приета на 26 юни 2013 г.

Пълният текст е публикуван за справки или изтегляне в електронен формат на уебсайта на Съвета: <http://www.consilium.europa.eu/>

Съставено в Брюксел на 26 юни 2013 година.

*За Съвета**Председател*

M. NOONAN

⁽¹⁾ ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 66, 8.3.2013 г., стр. 1, с поправка в ОВ L 134, 18.5.2013 г., стр. 21.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 9 юли 2013 година****за приемане на позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 2 на Европейския съюз за финансовата 2013 година**

(2013/C 201/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 41 от него,

като имат предвид, че:

- бюджетът на Съюза за финансовата 2013 година беше окончателно приет на 12 декември 2012 г. ⁽²⁾,
- на 2 април 2013 г. Комисията представи предложение, съдържащо проект за коригиращ бюджет № 2 на общия бюджет за финансовата 2013 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

Позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 2 на Европейския съюз за финансовата 2013 г. беше приета на 9 юли 2013 г.

Пълният текст е публикуван за справки или изтегляне в електронен формат на уебсайта на Съвета: <http://www.consilium.europa.eu/>

Съставено в Брюксел на 9 юли 2013 година.

За Съвета
Председател
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 66, 8.3.2013 г., стр. 1, с поправка в ОВ L 134, 18.5.2013 г., стр. 21.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 9 юли 2013 година****за приемане на позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 3 на Европейския съюз за финансовата 2013 година**

(2013/С 201/05)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 ⁽¹⁾, и по-специално член 41 от него,

като има предвид, че:

- бюджетът на Съюза за финансовата 2013 година беше окончателно приет на 12 декември 2012 г. ⁽²⁾,
- на 15 април 2013 г. Комисията представи предложение, съдържащо проект за коригиращ бюджет № 3 към общия бюджет за финансовата 2013 г.,

РЕШИ:

Член единствен

Позицията на Съвета по проекта за коригиращ бюджет № 3 на Европейския съюз за финансовата 2013 г. беше приета на 9 юли 2013 г.

Пълният текст е публикуван за справки или изтегляне в електронен формат на уебсайта на Съвета: <http://www.consilium.europa.eu/>

Съставено в Брюксел на 9 юли 2013 година.

За Съвета
Председател
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 66, 8.3.2013 г., стр. 1, с поправка в ОВ L 134, 18.5.2013 г., стр. 21.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

12 юли 2013 година

(2013/С 201/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,3034	AUD австралийски долар	1,4436
JPY японска йена	129,75	CAD канадски долар	1,3537
DKK датска крона	7,4581	HKD хонконгски долар	10,1106
GBP лира стерлинг	0,86270	NZD новозеландски долар	1,6752
SEK шведска крона	8,7050	SGD сингапурски долар	1,6500
CHF швейцарски франк	1,2388	KRW южнокорейски вон	1 467,36
ISK исландска крона		ZAR южноафрикански ранд	13,0930
NOK норвежка крона	7,9130	CNY китайски юан рен-мин-би	8,0005
BGN български лев	1,9558	HRK хърватска куна	7,5320
CZK чешка крона	25,951	IDR индонезийска рупия	13 021,77
HUF унгарски форинт	292,82	MYR малайзийски рингит	4,1416
LTL литовски лит	3,4528	PHP филипинско песо	56,563
LVL латвийски лат	0,7027	RUB руска рубла	42,6850
PLN полска злота	4,3193	THB тайландски бат	40,640
RON румънска лея	4,4227	BRL бразилски реал	2,9542
TRY турска лира	2,5599	MXN мексиканско песо	16,7474
		INR индийска рупия	77,7220

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на заседанието му на 7 май 2013 г. относно проект на решение по дело AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada

Докладчик: Португалия

(2013/C 201/07)

1. Мнозинството от членовете на Консултативния комитет споделят оценката на Комисията по член 101, параграф 1 и член 101, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“) в проекта ѝ на решение, както беше изпратен на Консултативния комитет на 23 април 2013 г. Въздържалите се са малцинство.
 2. По-голямата част от Консултативния комитет е съгласна с Комисията, че производството може да бъде приключено посредством решение по силата на член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Въздържалите се са малцинство.
 3. По-голямата част от Консултативния комитет е съгласна с Комисията, че ангажиментите, предложени от Air Canada, United Airlines и Lufthansa, са подходящи, необходими и съразмерни с целта. Въздържалите се са малцинство.
 4. По-голямата част от Консултативния комитет е съгласна с Комисията, че с оглед на ангажиментите, предложени от Air Canada, United Airlines и Lufthansa, вече не съществуват основания за предприемане на действие от страна на Комисията, без с това да се засяга член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Въздържалите се са малцинство.
 5. Консултативният комитет се обръща с искане към Комисията да вземе предвид всеки друг въпрос, повдигнат по време на обсъждането.
 6. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**Continental/United/Lufthansa/Air Canada****(AT.39595)****(2013/C 201/08)**

- (1) Настоящата процедура засяга споразумението, сключено между Air Canada, Continental Airlines, Deutsche Lufthansa и United Air Lines, във връзка със създаването на съвместно предприятие за разпределение на приходите от трансатлантическите маршрути („споразумение A++“) ⁽²⁾.
- (2) Споразумението A++ обхваща всички пътнически услуги по въздушен транспорт на авиокомпаниите по маршрутите между Европа и Северна Америка. Авиокомпаниите се споразумяват да си сътрудничат относно ключови параметри на конкуренцията като цени, капацитети, графици на полетите и маркетинга. Съвместното предприятие не може да се квалифицира като „пълнофункционално“ и поради това споразумението е предмет на член 101 от ДФЕС.
- (3) На 8 април 2009 г. Комисията реши да започне производство с оглед приемане на решение съгласно глава III от Регламент (ЕО) № 1/2003 ⁽³⁾ във връзка със споразумението A++. На 10 октомври 2012 г. Комисията прие предварителна оценка в съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и е уведомила за това превозвачите с писмо от 10 октомври 2012 година. В предварителната си оценка Комисията изрази становище, че сътрудничеството поражда опасения относно съвместимостта си с член 101 от ДФЕС във връзка с маршрута Франкфурт—Ню Йорк по отношение на пътниците в първа класа.
- (4) На 11 декември 2012 г. превозвачите представиха ангажименти, с които да отговорят на опасенията на Комисията. На 21 декември 2012 г. Комисията публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз* в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003, в което се съдържа резюме на делото и ангажиментите и с което заинтересованите трети страни се приканват да предоставят своите мнения относно предложението ⁽⁴⁾.
- (5) В отговор на известието, Комисията получи становища от четири заинтересовани трети страни. След това превозвачите представиха изменено предложение за ангажименти. Съгласно предложените ангажименти, за срок от десет години превозвачите се ангажират да предприемат редица мерки, като например освобождаване на слотове, споразумения за комбиниране на тарифите, разпределителни споразумения и отваряне на своите програми за редовни пътници, за да се улесни навлизането на конкурентите в маршрута Франкфурт—Ню Йорк.
- (6) В своето решение съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 Комисията направи ангажиментите, които авиокомпаниите предложиха да поемат, обвързващи за тях и стига до заключението, че предвид предложените ангажименти вече не съществуват основания за действия от нейна страна, поради което производството по това дело следва да бъде прекратено.
- (7) Не съм получил искания или жалби от страните по отношение на производството по настоящото дело ⁽⁵⁾. С оглед на това смятам, че ефективното упражняване на процесуалните права на всички страни по настоящото дело е било спазено.

Брюксел, 8 май 2013 година.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ В съответствие с членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция, (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29).

⁽²⁾ Continental Airlines и United Air Lines се сляха през 2010 г. Въпреки това, сливането между двамата превозвачи бе завършено едва на 31 март 2013 г. Continental Airlines е страна по процедурата до датата на завършването на сливането.

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора, (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Съобщение на Комисията, публикувано в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 по дело COMP/39.595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada (нотифицирано под номер C(2012) 9787), ОВ C 396, 21.12.2012 г., стр. 21).

⁽⁵⁾ В съответствие с член 5, параграф 1 от Решение 2011/695/ЕС страните по производството, които предлагат да поемат ангажименти по член 9 Регламент (ЕО) № 1/2003, могат да се свържат със служителя по изслушването на всеки етап от процедурата съгласно член 9, за да се гарантира ефективното упражняване на техните процесуални права.

Резюме на решение на Комисията
от 23 май 2013 година
относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз
(Дело AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada)
(нотифицирано под номер C(2013) 2836 final)
(само текстът на английски език е автентичен)
(2013/C 201/09)

На 23 май 2013 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува имената на страните и основното съдържание на решението, като взе предвид законния интерес на предприятията при защитата на техните търговски тайни.

Введение

- (1) С Решението ангажиментите, предложени от Air Canada (AC), United Airlines, Inc. (UA) ⁽²⁾ и Deutsche Lufthansa AG (LH) (заедно „страните“) съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 в рамките на производството по член 101 от Договора, стават правно обвързващи. Настоящото решение се отнася до споразумението („споразумението A++“), сключено между страните с цел създаване на съвместно предприятие за разпределение на приходите („съвместно предприятие A++“), което обхваща, наред с другото, всички услуги на пътническия въздушен транспорт, предлагани от страните по него, по маршрути между Европа и Северна Америка.

Процедура

- (2) На 8 април 2009 г. Комисията откри официална процедура с оглед приемане на решение по глава III от Регламент (ЕО) № 1/2003. На 10 октомври 2012 г. Комисията прие предварителна оценка.
- (3) На 11 декември 2012 г. страните предложиха ангажименти за преодоляване на предварителните опасения на Комисията относно съответния пазар. На 21 декември 2012 г. в Официален вестник на Европейския съюз бе публикувано известие в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003, в което се прави резюме на делото и на предложените ангажименти, а заинтересованите трети страни се приканват да представят съображенията си. След като третите страни изпратиха своите мнения, на 15 май 2013 г. страните представиха подписаната версия на окончателните ангажименти.
- (4) На 7 май 2013 г. бе направено допитване до Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение, който излезе с положително становище. На 8 май 2013 г. служителят по изслушването представи своя окончателен доклад.

Опасения, изразени в предварителната оценка

Оценка съгласно член 101, параграф 1 и член 101, параграф 3 от Договора

- (5) В предварителната оценка от 10 октомври 2012 г. се посочват предварителните опасения на Комисията, че чрез сътрудничеството си в рамките на споразумението A++ страните може да са ограничили конкуренцията на пазара за луксозни услуги ⁽³⁾ по маршрута Франкфурт—Ню Йорк, както по предмет, така и по въздействие.
- (6) Предварителното становище на Комисията е, че по своята същност споразумението A++ цели и има потенциала да ограничи конкуренцията. Това е така, защото чрез сътрудничеството си в рамките на съвместното предприятие A++ страните напълно премахват конкуренцията помежду си по отношение на ключови параметри на конкуренцията, като цени и капацитет. В рамките на съвместното предприятие с приходи, които се разпределят независимо от използвания самолет, отделните стимули на превозвачите партньори по трансатлантически маршрути са били заместени от общия интерес и извличаната полза за съвместното предприятие.
- (7) В предварителната си оценка Комисията също така сче, че сътрудничеството на страните в рамките на споразумението A++ е имало значителни отрицателни последици за ползващите луксозни услуги пътници по маршрута Франкфурт—Ню Йорк, тъй като конкуренцията, която е съществувала между LH и CO преди сътрудничеството в рамките на съвместното предприятие A++, най-вероятно няма да бъде заменена с конкуренция от страна на конкурентите на страните поради сериозни пречки за навлизането на пазара на нови участници и за разрастването му.
- (8) Поради това съгласно предварителното становище на Комисията, сътрудничеството между страните в рамките на споразумението A++ е несъвместимо с член 101, параграф 1 от Договора, що се отнася до маршрута Франкфурт—Ню Йорк във връзка с пътниците, ползващи луксозни услуги.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ През 2010 г. Continental Airlines (CO) и United Air Lines се сляха (дело COMP/M.5889 — United Air Lines/Continental Airlines). Сливането между тези два въздушни превозвача приключи на 31 март 2013 г. До датата на приключване на сливането CO беше страна в антиitrustовото разследване по настоящото дело.

⁽³⁾ Пазарът на луксозни услуги обхваща пътниците, които купуват билети за първа класа, бизнес класа и икономична класа без фиксирани дати.

- (9) Страните посочиха, че споразумението А++ води до повишаване на ефикасността, както за пътниците, пътуващи по разглеждания маршрут, така и за пътниците, пътуващи по свързаните с този маршрут предишни и следващи маршрути. Комисията реши да разшири обхвата на проверката за наличие на извънпазарна ефективност, посочена в параграф 43 от Насоките относно прилагането на член 101, параграф 3 от Договора. Съгласно тази разширена проверка извънпазарната ефективност по отношение на свързаните пазари може да бъде взета предвид в конкурентноправния анализ, доколкото тя води до ползи за потребителите, които са засегнати от сътрудничеството. Следователно тази оценка не включва съпоставяне между вредите за една категория потребители и ползите за друга категория потребители.
- (10) Съгласно разширената проверка страните следва първо да докажат, че разглежданият маршрут и маршрутите преди и след него са свързани. Необходимо е да се демонстрира значителна степен на сходство между категориите потребители, които пътуват по разглеждания маршрут и по свързаните с него предишни и следващи маршрути, както и че е налице ефикасност в двете посоки по тези маршрути. Второ, страните следва да определят количествено ефикасността на свързаните предишни и следващи маршрути, от която се ползват потребителите, които пътуват и по разглеждания маршрут. Накрая, следва да се провери, че обявената ефикасност (както на пазара, така и извън него) отговаря на всички други условия по член 101, параграф 3 от Договора относно повишаване на ефикасността, справедлив дял за потребителите, наложителност на ограниченията и невъзможност да се елиминира конкуренцията.
- (11) След оценката на ефикасността, представена от страните съгласно разширената проверка, се стигна все пак до заключението, че с оглед член 101, параграф 3 от Договора, нивото на доказана ефикасност (на пазара и извън него) изглежда е недостатъчно, за да компенсира вероятните значителни отрицателни последици, произтичащи от ограниченията на конкуренцията по смисъла на член 101, параграф 1 от Договора.

Първоначални и окончателни ангажменти

- (12) На 11 декември 2012 г. страните предложиха ангажменти за преодоляване на предварителните опасения на Комисията относно пътниците, ползващи луксозни услуги по маршрута Франкфурт—Ню Йорк. Страните предложиха:
- а) да освободят двойки слотове за пристигане и заминаване на летището във Франкфурт и/или на летищата JFK/Newark Liberty в Ню Йорк — по избор на конкурентите — което да позволи на конкурентите да използват още една честота на ден (и до три честоти на ден, ако съществували услуги на конкурентите по маршрута са били спрени). Това предложение е придружено с редица условия, като това конкурентът да изчерпа всички разумни начини да получи необходимите слотове посредством общия процес на разпределение на слотовете. Освен това страните не трябва да освобождават повече от една двойка слотове на летище JFK в Ню Йорк;
- б) да сключат с конкурентите споразумения за комбиниране на тарифите за пътниците, ползващи луксозни услуги ⁽¹⁾. Допустими конкуренти са всички конкуренти, които летят по маршрута Франкфурт—Ню Йорк или са започнали нови или увеличени преки полети по този маршрут, но не използват хъб/базово летище в неговите две крайни точки;
- в) да сключат специални разпределителни споразумения за полетите с начална точка и местоназначение в Европа/Израел или в Северна Америка/Карибите/Централна Америка, при условие че част от пътуването включва маршрута Франкфурт—Ню Йорк ⁽²⁾. Допустими конкуренти са всички конкуренти, които са започнали да летят по маршрута Франкфурт—Ню Йорк с нови или увеличени преки полети по този маршрут, но не използват хъб/базово летище в неговите две крайни точки самостоятелно или в комбинация със своите партньори;
- г) да отворят своите програми за редовни пътници за конкурент, който започва или увеличава полетите си по маршрута, ако този конкурент няма собствена сходна програма и не участва в никоя от програмите за редовни пътници на страните.
- (13) Страните предлагат да поверят на доверено лице отговорността да следи за прилагането на ангажиментите. В случай на несъгласие между нов участник на пазара и страните по отношение на ангажиментите страните предлагат да бъде въведена процедура за разрешаване на спорове, при която арбитражен съд ще произнесе окончателното решение по въпроса.
- (14) На 15 май 2013 г. в отговор на изразените мнения в рамките на консултирането с участниците на пазара страните представиха подписаната версия на окончателните ангажменти. Освен няколко технически поправки и уточнения тези изменени ангажменти се различават от първоначално поетите ангажменти, по-специално по отношение на обхвата на специалното разпределително споразумение. Обхватът на ангажмента беше разширен от петнадесет на двадесет маршрута, по които, при определени условия, страните ще предлагат достъп на конкурентите до своите свързващи полети.

Оценка и пропорционалност на предложените ангажменти

- (15) Ангажиментите в окончателния им вид са достатъчни, за да разсеят предварителните опасения на Комисията, изразени в

⁽¹⁾ В споразумението за комбиниране на тарифите се предвижда възможността конкурент (или туристически агенции) да предлагат на пътници, ползващи луксозни услуги, двупосочни полети, предлагайки по този начин услугата без прекъсване, като в едната посока тя се извършва от една от страните, а в другата посока от въпросния конкурент.

⁽²⁾ Специалните разпределителни споразумения позволяват на заинтересованите превозвачи да получат изгодни условия от страните за превозването на пътници с междинно кацане на полети, извършвани от страните, по кратки маршрути в Европа и Северна Америка (и избрани други държави), с цел попълване на техните собствени трансатлантически услуги по маршрута Франкфурт—Ню Йорк, като прехвърлят тези пътници на своите собствени трансатлантически полети.

нейната предварителна оценка, без да са непропорционални. С ангажиментите се улеснява навлизането на пазара или разширяването му по отношение на маршрута Франкфурт—Ню Йорк за пътници, ползващи луксозни услуги, чрез намаляване на пречките за навлизането на пазара или разширяването му и се подобряват съществуващите услуги, предлагани от конкурентите. Целта на ангажиментите е предоставянето на по-голям достъп на конкурентите до свързващи полети, както и възможност за сключване със страните на споразумения за комбиниране на тарифите и споразумения за сътрудничество по програмите за редовни пътници.

- (16) Комисията счита, че обхватът на окончателните ангажименти по отношение на слотовете е достатъчен и подходящ, за да ги направи достатъчно ефикасни и привлекателни за насърчаване на действителното извършване на услугата. Това е особено вярно в комбинация с другите елементи на окончателните ангажименти, като например комбинирането на тарифите и специалните разпределителни споразумения. Ангажиментът за комбиниране на тарифите ще доведе до намаляване на неблагоприятното положение на конкурентите спрямо страните по отношение на честотата, давайки възможност на тези конкуренти да предлагат повече комбинирани честоти. Този ангажимент ще доведе до подобряване на привлекателността за

пътниците, ползващи луксозни услуги, на услугите, предлагани от конкурентите, което от своя страна ще подобри устойчивостта в дългосрочен план на съществуващите конкуренти и ще намали пречките за навлизането на пазара на нови конкуренти. Ангажиментът по отношение на специалните разпределителни споразумения ще предостави на всеки нов участник на пазара необходимия достъп до свързващи полети, извършвани от страните, при изгодни условия в двата края на маршрута. С ангажимента ще бъде намалено предимството на страните, свързано с базовото летище, спрямо нови участници на пазара, което от своя страна ще стимулира навлизането на конкуренти на пазара.

Заклучение

- (17) С решението ангажиментите, предложени от съответните предприятия, стават правно обвързващи за тях.
- (18) С оглед на окончателните ангажименти, предложени от страните, Комисията смята, че вече не съществуват основания за действия от нейна страна. Решението е правно обвързващо за срок от десет години от датата на приемането му.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Списък на регистрираните и сертифицираните агенции за кредитен рейтинг

(2013/С 201/10)

Долупосочените агенции за кредитен рейтинг са регистрирани или сертифицирани в съответствие с Регламент (ЕО) № 1060/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. относно агенциите за кредитен рейтинг (Регламент за агенциите за кредитен рейтинг).

Списъкът се публикува от Европейския орган за ценни книжа и пазари (ESMA) в съответствие с член 18, параграф 3 от Регламента за агенциите за кредитен рейтинг и се актуализира в рамките на пет работни дни след приемането на решение за регистрация или сертификация. Европейската комисия публикува актуализирания списък в Официален вестник на Европейския съюз в срок от 30 дни след съответното актуализиране. Поради тази причина публикуваният от ESMA списък може през този период да се различава от публикувания в Официален вестник.

Сертифицирани или регистрирани АКР

Дата на последната актуализация: 1 юли 2013 г.

Наименование на АКР	Държава на установяване	Статус	Дата на влизане в сила
Euler Hermes Rating GmbH	Германия	Регистрирана	16 ноември 2010 г.
Japan Credit Rating Agency Ltd	Япония	Сертифицирана	6 януари 2011 г.
Feri EuroRating Services AG	Германия	Регистрирана	14 април 2011 г.
БАКР — Агенция за кредитен рейтинг АД	България	Регистрирана	6 април 2011 г.
Creditreform Rating AG	Германия	Регистрирана	18 май 2011 г.
Scope Credit Rating GmbH (formerly PSR Rating GmbH)	Германия	Регистрирана	24 май 2011 г.
ICAP Group SA	Гърция	Регистрирана	7 юли 2011 г.
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung mbH	Германия	Регистрирана	28 юли 2011 г.
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Германия	Регистрирана	18 август 2011 г.
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Португалия	Регистрирана	26 август 2011 г.
AM Best Europe — Rating Services Ltd (AMBERS)	Обединено кралство	Регистрирана	8 септември 2011 г.
DBRS Ratings Limited	Обединено кралство	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Fitch France S.A.S.	Франция	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Fitch Deutschland GmbH	Германия	Регистрирана	31 октомври 2011 г.

Наименование на АКР	Държава на установяване	Статус	Дата на влизане в сила
Fitch Italia SpA	Италия	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Fitch Polska SA	Полша	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Fitch Ratings España S.A.U.	Испания	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Fitch Ratings Limited	Обединено кралство	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Fitch Ratings CIS Limited	Обединено кралство	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Кипър	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Moody's France S.A.S.	Франция	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Moody's Deutschland GmbH	Германия	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Moody's Italia Srl	Италия	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Moody's Investors Service España SA	Испания	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Moody's Investors Service Ltd	Обединено кралство	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Франция	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Standard & Poor's Credit Market Services Italy Srl	Италия	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Обединено кралство	Регистрирана	31 октомври 2011 г.
CRIF SpA	Италия	Регистрирана	22 декември 2011 г.
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Кипър	Регистрирана	8 май 2012 г.
European Rating Agency, a.s.	Словакия	Регистрирана	30 юли 2012 г.
Axesora SA	Испания	Регистрирана	1 октомври 2012 г.
CERVED Group SpA	Италия	Регистрирана	20 декември 2012 г.
Kroll Bond Rating Agency	САЩ	Сертифицирана	20 март 2013 г.
The Economist Intelligence Unit Ltd	Обединено кралство	Регистрирана	3 юни 2013 г.
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Италия	Регистрирана	13 юни 2013 г.
Spread Research	Франция	Регистрирана	1 юли 2013 г.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ ЗА ЗАКРИВАНЕ НА ОФИЦИАЛНАТА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ СЛЕД
ОТТЕГЛЯНЕ ОТ СТРАНА НА ДЪРЖАВАТА-ЧЛЕНКА

Държавна помощ — Испания

(членове 107—109 от Договора за функционирането на Европейския съюз)

Известие на Комисията съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС — Оттегляне на уведомление

Държавна помощ SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) — Ultracongelados Antártida SA

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 201/11)

Комисията реши да закрие официалната процедура по разследване съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС, започната на 21 ноември 2012 г.⁽¹⁾ във връзка с посочената по-горе мярка, като отчита, че Испания е оттеглила своето уведомление на 13 декември 2012 г. и прекратява този проект за помощ.

⁽¹⁾ ОВ С 359, 21.11.2012 г., стр. 11.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG